

1. 次の文を中国語に翻訳せよ。40%

世界の長い歴史の中で、自由が最大の危機にさらされている時に、自由を守る役割を与えられてきた世代は極少ない。私はこの責任から尻込みするものではない、私はそれを歓迎する。我々の誰かが自分の立場を、他の人もしくは他の世代と交換するだろうなどということを私は信じない。こうした努力に我々が捧げるエネルギー、信念、献身こそが我々の国家を、そして国家に仕える我々を照らし出すのである。そしてその明かりから発せられる輝きこそが、本当に世界を照らし出すのである。

そして、わが同胞のアメリカ人よ、あなたの国家があなたのために何をしてくれるかではなく、あなたがあなたの国家のために何ができるかを問おうではないか。わが同胞の世界の市民よ、アメリカがあなたのために何をしてくれるかではなく、我々と共に人類の自由のために何ができるかを問おうではないか。 【ケネディ大統領就任演説より】

2. 次の文を日本語に翻訳せよ。60%

最近、我常常看到文章，好像在說我們國家的富豪只會捐政治獻金，而不會做善事。我實在替台灣的富豪叫屈，我們不能看捐的多少，而應該看他所捐的，是不是他儲蓄中重要的一部分，更應該看看他是否非常尊重受捐贈的人。

我們國家有很多公益團體，在替弱勢的人服務，大家只看到他們的工作，但常不知道這個團體是如何成立的。這個團體的負責人又往往是教授，絕對不可能是由他自掏腰包成立的，因為要做這種事情，少說也要七八百萬，很少教授有這個能力。

這些團體成立之初，往往是一兩位有錢人士捐的錢，值得注意的是，這一兩位善心人士，不僅社會大眾現在不知道他們是誰，將來也永遠不會知道。這一種人，捐助的動機，當然不是為了節稅，因為他們也常捐錢到國外去，無從節稅也。

我一直認為，台灣是一個充滿愛心的地方，不分貧富。有一個團體，要照顧很多人，可是每個月的伙食費卻又非常之少，政府知道這個團體裡面的伙食是很好的，但不了解為什麼財務報告中，伙食費如此之少。後來發現，這團體座落在鄉下，這裡的人常常會捐柴米油鹽，伙食費因此就不多了。這個年頭說台灣好話，並不是一件流行的事，但是台灣有的是默默行善的人，這卻是鐵一般的事實，我們不該不知道。

【取材自-李家同/台灣 有的是愛心富豪！】